



# Traditions and holidays of Great Britain



Every nation and every country has its own traditions and customs.

You cannot really imagine Britain without all its traditions, this integral feature of social and private life of the people living on the British Isles that has always been an important part of their life and work.

From Scotland to Cornwall, Britain is full of customs and traditions.





У каждой нации и каждой страны есть свои собственные традиции и обычаи.

Невозможно представить Великобританию без всех ее традиций, эта особенность общественной и частной жизни людей, живущих на Британских островах, всегда была важной частью их жизни и работы.

От Шотландии до Керкуолла Великобритания полна обычаев и традиций.





## English traditions can be classified

into several groups:

- traditions concerning the Englishmen's private life (child's birth, wedding, marriage, wedding anniversary);



- state traditions;
- national holidays, religious holidays,  
public festivals,  
ceremonies





Английские традиции можно  
классифицировать  
на несколько групп:

- традиции , связанные с частной жизнью англичан  
(рождение ребенка, свадьба, брак, годовщина свадьбы)



- государственные традиции;
- национальные и религиозные праздники, фестивали,
- традиционные церемонии





**There are numerous royal traditions in Britain, some are ancient, others are modern.**

**The Queen is the only person in Britain with two birthdays. Her real birthday is on April 21st, but she has an "official" birthday, too.**

**That is on the second Saturday in June. And on the Queen's official birthday, there is a traditional ceremony called the Trooping of the Color. It is a big parade with brass bands and hundreds of soldiers at Horse Guard's Parade in London.**







В Великобритании есть многочисленные королевские традиции, одни являются древними, другие - современными.

Королева - единственный человек в Великобритании с двумя днями рождения. Ее реальный день рождения 21-ого апреля, но у нее также есть и "официальный" день рождения.

Он отмечается во вторую субботу июня. И в официальный день рождения Королевы, есть традиционная церемония, названная «the Trooping of the Color». Это - большой парад с духовыми оркестрами и сотнями солдат на Параде Конной охраны в Лондоне.



This custom is not very old, but it is for very old people. On his or her one hundredth birthday, a British person gets a telegram with congratulations from the Queen.



Этот обычай не очень стар, однако он придуман для почитания пожилых людей. В его или её сотый день рождения британец или британка получает телеграмму с поздравлениями от Королевы.







**The colourful ceremony of Changing the Guard before the Buckingham Palace is of great interest to a newcomer. The guardsmen are in their red coats and bearskin caps.**







Красочная церемония смены Караула перед Букингемским дворцом  
очень интересна для прибывших гостей. Гвардейцы одеты в красные пальто и шапки из медвежьей шкуры.



Many traditions are connected with the Houses of Parliament: the arrival of the Queen for the State Opening of Parliament

At the Houses of Parliament the Queen sits on a "throne" in the House of Lords. Then she reads the "Queen's Speech". At the State Opening of Parliament the Queen wears a crown. She wears other jewels from the Crown Jewels, too.







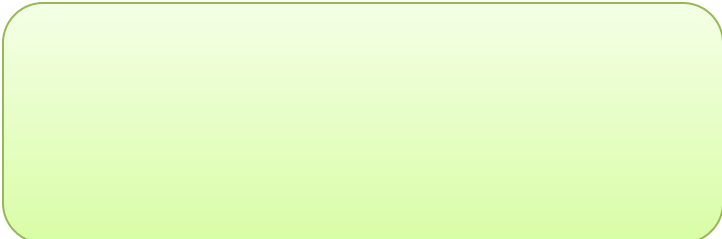
Много традиций связано с Палатой Общин и Палатой Лордов, например, прибытие Королевы на Церемонию официального открытия парламента.

В палате общин и палате лордов Королева восседает на "троне". Здесь она выступает с тронной речью. На Церемонии официального открытия парламента Королева носит корону и другие королевские драгоценности, которые являются символами Великобритании.





Lots of ordinary clothes have a long tradition. The famous bowler hat, for example. A man called Beaulieu made the first one in 1850.



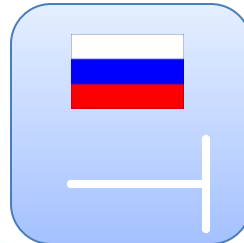
One of the British soldiers, Wellington, gave his name to a pair of boots. They have a shorter name today - "Wellies".



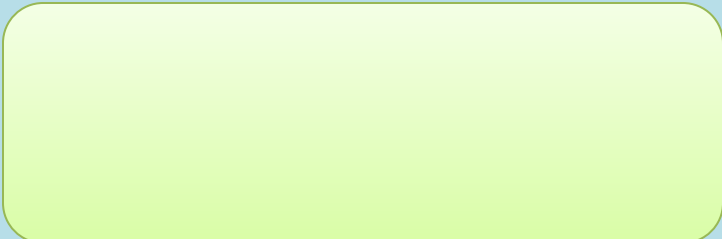
As Importadas (simpáticas)



Melissa (bota de açogueiro)



У большого количества обычной одежды есть давняя традиция. Например, известная шляпа-котелок. Её сделал человек по имени Болие в 1850 году.



Один из британских солдат, Веллингтон, дал своё имя паре сапог. Сегодня их называют - "Резиновые сапоги".



As Importadas (simpáticas)



Melissa (bota de açogueiro)





There is a very special royal tradition. On the River Thames there are hundreds of swans. A lot of these beautiful white birds belong, traditionally, to the king or queen. In July the young swans on the Thames are about two months old. Then the Queen's swan keeper goes, in a boat, from London Bridge to Henley. He looks at all the young swans and marks the royal ones.





Есть совершенно особая королевская традиция. На Реке Темзе есть сотни лебедей. Много этих красивых белых птиц принадлежит, традиционно, королю или королеве. В июле молодым лебедам на Темзе приблизительно два месяца. Тогда смотритель королевских лебедей плывет, в лодке, от Лондонского моста до Хэнли. Он смотрит на всех молодых лебедей и отмечает королевских.





**There are only six public holidays a year in Great Britain, that is days on which people need not go in to work. They are: Christmas Day, Good Friday, Easter Monday, Spring Bank Holiday and Late Summer Bank Holiday, Boxing Day.**

So the most popular holiday in Britain is Christmas.

On the Sunday before Christmas many churches hold a carol service where special hymns are sung. Sometimes carol singers can be heard in the streets as they collect money for charity.



**В Великобритании существуют только шесть выходных дней в году, которые являются нерабочими.**

**Это: Рождество, Великая пятница, Пасха, Весенний день Банков и Летний день Банков, День подарков.**

Таким образом, самый популярный праздник в Великобритании - Рождество. В воскресенье перед Рождеством много церквей проводят рождественское богослужение, где поют специальные песни. Иногда певцов можно услышать на улицах, поскольку они собирают деньги на благотворительность.



Those who live away try to get back home because Christmas is a family celebration and it is the biggest holiday of the year. In Britain the most important meal on December 25 is Christmas dinner. Nearly all Christmas food is traditional, but a lot of the traditions are not very old. For example, there were no turkeys in Britain before 1800. And even in the nineteenth century, goose was the traditional meat at Christmas.



Те, кто живет далеко от дома стараются возвратиться домой, потому что Рождество в Великобритании принято отмечать с семьей и самой важной частью праздника является Рождественский обед 25 декабря. Почти вся Рождественская еда - традиционна, но появилось много новых традиций. Например, не было никаких индюков в Великобритании до 1800. В девятнадцатом веке, гусь был традиционным блюдом на Рождество.



A twentieth-century British Christmas dinner is roast turkey with carrots, potatoes, peas, Brussels sprouts and gravy. There are sausages and bacon, too.





Британский Рождественский обед двадцатого века - жареная индейка с морковью, картофелем, горохом, брюссельской капустой и соусом. Подают также колбасы и бекон.





Crackers are also usual at Christmas dinner. They came to Britain from China in the nineteenth century.

Крекеры также традиционны для Рождественского обеда. Они были привезены в Великобританию из Китая в девятнадцатом веке.

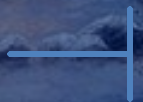






It was believed that the first person to visit one's house on New Year's Day could bring good or bad luck. Therefore, people tried to arrange for the person of their own choice to be standing outside their houses ready to be let in the moment midnight had come.

Usually a dark-complexioned man was chosen, and never a woman, for she would bring bad luck.







Считалось, что первый человек, который посетит дом на Новый год принесет удачу или неудачу. Поэтому, люди заранее договаривались со своими близкими, которые в полночь должны были войти в дом.

Обычно выбирали мужчину с темной кожей, и никогда женщину, поскольку считалось, что она принесет неудачу.





There is a Scottish song that is sung all over the world at midnight on New Year's Eve. It was written by Robert Burns, the famous Scottish poet, and you may find some of the traditional words a bit difficult to understand, but that's the way it's always sung -even by English people!





Есть шотландская песня, которую поют во всем мире в полночь накануне нового года. Она была написана Робертом Бернсом, известным шотландским поэтом, и некоторые из традиционных слов песни трудно понять, но её англичане пели так всегда.





December 26th is Boxing Day. Traditionally boys from the shops in each town asked for money at Christmas. They went from house to house on December 26th and took boxes made of wood with them. At each house people gave them money. This was a Christmas present.





**26-ого декабря - День подарков.**

**Традиционно мальчики из магазинов в каждом городе собирали деньги на Рождество. Они бегали от дома к дому 26-ого декабря и брали с собой коробки, сделанные из дерева. В каждом доме люди давали им деньги. Это и было рождественским подарком.**



A pantomime is a traditional English entertainment at Christmas. It is meant for children, but adults enjoy it just as much.

There have been a lot of changes over the years. Singing and dancing and all kinds of jokes have been added; but the stories that are told are

still fairy tales, with a hero, a heroine, and a villain.



**pantomime**





Пантомима - традиционное английское развлечение на Рождество. Она предназначена для детей, но и взрослые получают от нее столько же наслаждения.

Она сопровождалась пением и танцами.





On Bank holiday the townsfolk usually flock into the country and to the coast. If the weather is fine many families take a picnic - lunch or tea with them and enjoy their meal in the open.





В выходной день Банка горожане обычно собираются в центре города и на побережье. Если погода хорошая, то многие из семей делают пикник — берут с собой обед или чай и наслаждаются едой на открытом воздухе.



Bank holiday is also an occasion for big sports meeting at places like the White City Stadium, mainly all kinds of athletics. There are also horse race meetings all over the country, and most traditional of all, there are large fairs with swings, roundabouts, a Punch and Judy show, hoop-la stalls and every kind of side-show including, in recent, bingo.





Выходной день также время для спортивной встречи на стадионе Уайт-Сити, для занятия легкой атлетикой. По всей стране также проводятся скачки на лошадях и самым традиционным развлечением из всех являются большие ярмарки с различными конкурсами, например, шоу Punch and Judy, интермедиями, включая, с недавних пор и лото.



**Министерство образования республики Мордовия  
Государственное образовательное учреждение  
среднего профессионального образования (ССУЗ)  
«Рузаевский политехнический техникум»**

# **Презентация**

**по дисциплине: Английский язык**

**на тему:**

**«Traditions and holidays  
of Great Britain»**

**Выполнила:**

**студентка группы А41 – 07 Д Семенова Наташа**

**Преподаватель:**

**Вишлина М.В.**

**2010 г.**